**ممارسة رقم Дело № : (KG-2025-01-12)**

**إعلان الممارسة في مدينة شوبوكوف**

**Запрос коммерческого предложения**

**На** **бурение скважины глубиной 100-120 в городе Шопоков Чуйской области**

**ضمن مشروع: حفر بئر 100 م عمق رقم (334025)**

**В рамках проектов Катарской благотворительной организации: «бурение скважины глубиной 100-120” № 334025**

**قطر الخيرية – مكتب قرغيزيا**

**Филиал Катарской благотворительной организации в Кыргызской Республике**

**يونيو، 2025م**

**июнь 2025г**

**توقيع وختم الشركة подпись и печать компании - участника тендера**

**دعوة لتقديم عرض سعر**

**Приглашение на подачу коммерческого предложения**

**إعلان الممارسة وفق للمشروع حفر بئر 100 م عمق في مدينة شوبوكوف**

**бурение скважины 100 глубиной в городе Шопоков Чуйской области**

**التاريخ:** 23/06/2025م Дата:

**السادة شركة: ........................................................ Уважаемый**

*Имя строительной компании*

أنتم مدعوون لتقديم عروض أسعاركم بخصوص مشروع بناء مركز تحفيظ القران في منطقة إيسك-كول، قرية إرضيق

**Предлагаем Вам предоставить свои предложения с расценками по бурению скважины в городе Шопоков Чуйской области КР, согласно следующего графика:**

| **#** | **البند****наименование** | **الكمية****количество** | **سعر الوحدة****цена за единицу****KGS** | **الإجمالي****итого****KGS** | **مدة التنفيذ****срок реализации** |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | حفر بئر وفق جدول كميات و المخططات**Завершение всех работ приведенных количествах и сдача скважины** | 1 |  |  | **2 أشهر** |  |
| **\*** | **الإجمالي****итого** |  |

**توقيع وختم الشركة подпись и печать компании - участника тендера**

**بيانات ومعلومات الشركة**

**АНКЕТА УЧАСТНИКА ТЕНДЕРА ФКБО "QATAR CHARITY"**

|  |  |
| --- | --- |
| **الاسم الكامل للشركة****Полное наименование компании:** |  |
| **شكل الملكية****Форма собственности** |  |
| **النشاط الرئيسي****Основной вид деятельности** |  |
| **العنوان القانوني:****Юридический адрес:** |  |
| **العنوان الفعلي:****Фактический адрес:** |  |
| **رقم التعريف الضريبي****ИНН** |  |
| **اسم مكتب الضرائب ورقمه****Наименование налоговой инспекции и ее номер** |  |
| **تفاصيل البنك****Банковские реквизиты** |  |
| **هواتف العمل / الفاكس:****Рабочие телефоны / факс:** |  |
| **المسمى الوظيفي، والاسم الكامل****Должность и Ф.И.О. руководителя** |  |
| **هاتف****мобильный / рабочий телефоны:** |  |
| **البريد الإلكتروني:****Е-mail:** |  |
| **الاسم الكامل محاسب رئيسي****ФИО главного бухгалтера** |  |
| **المسمى الوظيفي****والاسم الكامل شخص الاتصال****Должность и ФИО ответственного лица** |  |
| **هاتف****мобильный / рабочий телефоны:** |  |
| **البريد الإلكتروني:****Е-mail:** |  |
| **توافر القاعدة الفنية: أنواع المعدات****Наличие технической базы, виды техники** |  |
| **توافر الترخيص والمستوى****Наличие лицензии и уровень** |  |
| **تجربة مع المنظمات الخيرية****Опыт работы с благотворительными организациями. Опыт работы аналогичного строительства** |  |

ФИО и подпись уполномоченного лица – участника тендера

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**شروط الممارسة:**

**Условия реализации проектов**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | مكان التنفيذ: مدينة شوبوكوف، محافظة تشوي | **Место реализации / поставки:**Чуйская область, город Шопоков |
|  | يجب على الشركة الالتزام بتعبئة جميع أسعار البنود المذكورة بجدول الكميات لتنفيذ المشروع حسب متطلبات قطر الخيرية والجهة المستفيدة من المشروع. | Компания обязуется взять на себя обязательство указать все цены на указанные товары в таблице объемов для реализации проекта в соответствии с требованиями Катарской благотворительной организации и бенефициара проекта |
|  | **يجب على المتقدم ارفاق جميع المستندات المطلوبة بإعلان المناقصة حيث سيتم تقييم أي مستند منقوص درجة صفر وعلية يجب التأكد من ارفاق جميع المستندات المطلوبة ومختومة** | **Заявитель должен приложить к объявлению о проведении тендера все необходимые документы. Если какой-либо документ будет оцениваться неполным, то заявка будет считаться не действительной, поэтому необходимо обязательно приложить все необходимые документы и проставить печать** |
|  | **يجب تعبئة المرفق 1 بكل كامل ودون نقص أي بيانات** | **Необходимо заполнить приложение № 1 Полностью и без недостатка в каких-либо данных** |
|  | **يجب تعبئة بيانات المواصفات والكميات بشكل كامل (مرفق رقم 3) مع التأكد من ان عمليات الجمع والضرب كلها صحيحة وختم كل صفحة بالمرفق رقم 3**  | **Данные о спецификациях и количествах должны быть полностью заполнены (Приложение № 3), при этом необходимо убедиться в правильности операций сложения и умножения и проставить печать на каждой странице**  |
|  | **يجب تعبئة الأسعار بالجدول المالي مرفق رقم 2 مع التأكد من ان عمليات الجمع والضرب كلها صحيحة وختم كل صفحة بالمرفق رقم 2** | **Цены должны быть заполнены в финансовой таблице приложении № 2, убедившись в правильности всех операции сложения и умножения и проставить печать на каждой странице** |
|  | يتم تقييم عروض الشركات بناء على التزامها بشروط المناقصة والمواصفات الفنية المذكورة بها، والتأكد من سلامة الوضع القانوني للشركة والوضع المالي لها والتزمها بتعبئة الأسعار لجميع البنود | Предложения компаний оцениваются на основе их приверженности условиям реализации и техническим спецификациям, упомянутым в нем, а также **правового** статуса и финансового положения компании и наличий цен по всем наименованиям |
|  | تقوم لجنة المناقصات في قطر الخيرية بترسية المناقصة على الشركة صاحبة أقل الأسعار من بين الشركات المؤهلة فنياً التي التزمت بشروط الممارسة وعروضها مطابقة للمواصفات الفنية | комиссия тендеров Катарской благотворительной организации присуждает тендер компании с соответствующей квалификационным требованиям и с наилучшим цена предложениям, которые выполнили все условия тендера и предложения которой соответствуют техническим спецификациям |
|  | في حالة وجود دفعة مقدمة، تلتزم الشركة التي تفوز بالمناقصة بتقديم ضمان بنكي أو كفالة بنكية بقيمة الدفعة المقدمة | В случае первоначального взноса компания, выигравшая тендер, обязана предоставить банковскую гарантию или банковскую обеспечение на сумму первоначального взноса |
|  | يمكن لقطر الخيرية تعديل الكميات بما فيها زيادة أو نقصان أو حذف بنود بحد أقصى بنسبة 20%، ويجوز بطلب من قطر الخيرية وبموافقة الطرف الاخر لا حقا بزيادة هذه النسبة عند الترسية وقبل التعاقد | Катарская благотворительная организация может изменять количество, включая увеличение, уменьшение или удаление наименований, максимум до 20%. По просьбе Катарской благотворительности и с согласия другой стороны допустимо увеличивать этот процент во время тендера и до заключения контракта |
|  | جدولة الدفعات: يتم تحديد جدول مراحل انجاز الأعمال مع المقاول الفائز، ويتم الدفع بعد إتمام كل مرحلة  | График траншей:Транши оплачиваются по окончании каждого этапа выполненных работ согласно графику работ подрядчика: |
|  | يتم تطبيق غرامات التأخير في حال تأخرت الشركة عن تسليم المشروع عن الموعد المحدد له في العقد، بحيث يتم تكون قيمة الخصم 1.0% عن كل يوم تأخير من قيمة الأعمال الغير منفذة  | Штрафы за задержку применяются в том случае, если компания задерживает сдачу проекта до даты, указанной в договоре, величина удержания составляет 1,0% за каждый день просрочки от стоимости невыполненных работ  |
|  | تتحمل الشركة التي تفوز بالمناقصة تكاليف مواد التوثيق الإعلامي التي يتطلبها المشروع وتشمل بانر جلدي بمقاس 4\*2 م و Roll up متنقل حسب التصميم المعتمد من قطر الخيرية | Компания, которая выиграет тендер, будет нести расходы на материалы для информационной документации, необходимые для проекта, и она включает в себя баннер размером 4 \* 2 м и переносной свернутый лист в соответствии с дизайном, одобренным Катарской благотворительной организацией |
|  | توفير المواد من مسؤولية الشركة وعلى الشركة التي تفوز بالمناقصة توفير مواد ذات جودة مناسبة ويجب اعتمادها من طاقم الاشراف المخصص من قطر الخيرية والجهة المستفيدة | Предоставление материалов является обязанностью компании, и компания, выигравшая тендер, должна предоставить материалы надлежащего качества и должна быть одобрена специальным надзорным персоналом Катарской благотворительной организации и бенефициаром |
|  | يجب على الشركات التنفيذ حسب المواصفات الرسمية المعتمدة في الدولة، وحسب أصول المهنة والعمل بجودة واتقان، وفي حال لم تلتزم الشركة بالتنفيذ بالجودة المطلوبة وحسب المواصفات والكميات المطلوبة سيتم اتخاذ الإجراءات القانونية بحقها حسب الأصول المتبعة | Компании должны реализовать в соответствии с официальными критериями, утвержденными в государстве, в соответствии с принципами профессии и работы с надлежащим качеством и совершенством. В случае, если компания не соответствует требуемому качеству, спецификациям и требуемым количествам, против них будут приняты правовые меры в соответствии с установленными процедурами |
|  | يجب تقديم عرضكم بظرف مختوم مع توقيعكم وختمكم على طلب عرض السعر إلى العنوان الموضح في أسفل الصفحة | Ваши коммерческие предложения должны быть подано в запечатанном конверте с подписью и печатью по адресу, указанному внизу страницы |
|  | آخر موعد لاستلام عروضكم: **يوم الإثنين الموافق 02/07/2025**  | Крайний срок получения ваших коммерческих предложений**:** **среда 02.07.2025**  |
|  | يجب على المتقدم للمناقصة إثبات أنه من ذوي الاختصاص بشكل رسمي وذلك عن طريق تقديم **صورة عن شهادة التسجيل** الذي يحتوي نوعية النشاط، وكذلك صورة عن آخر تقرير ضريبي للشركة وبيانات الحساب البنكي للشركة وصورة هوية مفوض الشركة | Претендент на тендер должен официально доказать, что он является компетентным лицом, предоставив копию **свидетельства о регистрации**, которая содержит вид деятельности, а также копию последнего налогового отчета компании, данные банковского счета компании и копию удостоверения личности представителя компании |
|  | يجب على المتقدم للمناقصة أن يقوم بتعبئة أسعاره على جدول الكميات وختم وتوقيع جميع الصفحات | Претендент на тендер должен указать свои цены в таблице коммерческого предложении и проставить печати и подписи на всех страницах |
|  | الأسعار: يجب أن تكون الأسعار **بالعملة المحلية KGS** شاملة جميع المصاريف التي تتحملها الشركة بما فيها تكلفة المواد وأجور العمال، والنقل والمصاريف الغير متوقعة والاحتياطية | **Цены:** цены должны быть в местной валюте COM, включая все расходы, понесенные компанией, включая стоимость материалов, заработную плату рабочих, расходы на транспортировку и непредвиденные расходы и резервы |
|  | سريان مفعول العرض: يجب أن تكون المناقصة سارية المفعول لمدة 150 يوم من تاريخ استلام العروض | Срок действия коммерческого предложения: тендер должен быть действительным в течение 150 дней с даты получения предложения |
|  | الفواتير: يجب على الشركة الفائزة تقديم فاتورة ضريبية رسمية | Счета: компания-победитель должна представить официальный налоговый счет |
|  | الدفع: يتم دفع قيمة التكاليف الإجمالية خلال 25 يوم عمل بعد استكمال جميع المتطلبات لاستحقاق الدفعة وإتمام التنفيذ المطلوب لكامل الكميات واستلام فاتورة ضريبية رسمية، وذلك عن طريق التحويل البنكي إلى حساب الموردلا يحق للمقاول ان يوقف الاعمال قبل 25 يوم بسبب انتظار الدفعة | Оплата: Общие расходы оплачиваются в течение 25 рабочих дней после выполнения всех требований для получения права на оплату и выполнения требуемой реализации всех количеств и получения официальной налоговой накладной путем банковского перевода на счет поставщика. Подрядчик не имеет право приостанавливать работы до 25 дней связи ожиданием транша. |